

经
典
图
读

论语

上海辞书出版社



JINGDIANTUDU
LUNYU

经典图读

论语

常书

上海辞书出版社



图书在版编目(CIP)数据

论语/上海辞书出版社编. —上海:上海辞书出版社,2003.3

(经典图读)

ISBN 7-5326-1107-8

I. 论... II. 上... III. ①儒家②论语—译文 IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 110416 号



经典图读·论语

译注 赵杏根 绘图 刘旦宅等 配图 赵荔红

出版发行:世纪出版集团

上海辞书出版社

上海市陕西北路457号 邮政编码 200040

制 版:上海丽佳制版印刷有限公司

印 刷:上海精英彩色印务有限公司

开 本:16开

印 张:14.5

版 次:2003年11月第1版

印 次:2003年11月第1次

印 数:1—5 100

书 号:ISBN 7-5326-1107-8/K·167

定 价:86.00元



译 注 赵杏根

绘 图 刘旦宅 郭全忠 朱唯践 武 艺

刘永华 孟繁聪 孟庆江 钟 捷

摄 影 侯新建

编辑配图 赵荔红

责任编辑 赵荔红

封面题签 韩天衡

装帧设计 姜 明 明 婕

图片翻拍 钱映芬

《经典图读》总策划 李伟国

《经典图读》



李伟国

图也好,文也好,都是人类表达思想、感情和知识的手段。追根溯源,图画还早于文字。早在人类还没有发明文字的远古时代,就有见之于陶器、岩壁等处的图画。许多民族,最早的文字都是象形文字,象形文字介于图 and 文之间,汉字“人”、“车”、“马”的最初形态就是简单的图画,一看即懂。有趣的是,“文”的最早的意义与图有关。彩色交错为文,《易·系辞下》:“物相杂,故曰文。”又《礼记·乐记》:“五色成文而不乱。”“文”具有文字、文辞的意义是从春秋战国开始的。《孟子·万章上》:“故说诗者不以文害辞。”中国最早的字典是东汉许慎的《说文解字》,其中的“文”和“字”与今天的“文字”这个词的含义已经接近,据作者自己的解释,“依类象形谓之文,形声相益谓之字”,则“文”还是指象形文字。

在文本的制作中图和文本来就是不分家的,中国古代有所谓“左图右史”、“河图洛书”之说,又有上图下文、下图上文、前图后文等做法,连纯属于图的中国画,有时也会题上长长一大篇的文字,诗(或文)、书(书法)、篆刻(既是文字,也是图画)和画完美结合,妙趣无穷。根据历史故事、文学作品等作画,也古已有之。从敦煌出土的遗书来看,唐五代的佛教讲经文、变文中每每配有形象生动、内容丰富的佛画。为《水浒传》、《三国演义》、《西游记》、《红楼梦》等小说配画,宋元明清以来亦延绵不绝。

但是在有文字、有书籍以后的很长时间里,书中文和图的发展不太平衡,基本上是文多图少,文精图粗。做书的人并非不想以色彩斑斓的精美图绘来丰富其表达方式,之所以只能做到刻版画、套数色的程度,其主要原因恐在于艺术品和实景的拍摄、制版和彩印技术发展缓慢。

近代以来,随着上述三项技术的飞速发展,图画,特别是彩色图画在书中的比重越来越大,几乎纯由图画组成的书籍也出现了,过去的文史名著,也被配上各种性质的插图重新出版。当然,技术发展的动力来源于人们的需求,世界本来就是多彩的画,有许多知识,非用图画、彩照来表述不可,而优秀的图照又可供人欣赏,怡悦性情。

如果从文图关系的角度去考察,现代的书籍大体可以分成这样几种:有文无图,或偶有卷前图;以文为主,文中插图;图文并重,图文并茂;以图为主,文为图

注。如绘画、摄影作品，文物图录，景点风光，人物写真，连环画，看图识字等等，都是以图为主的；科学论著、历史著作、诗歌小说等等，则大多以文为主。

自从从事编辑出版工作以来，特别是从上世纪90年代开始，我策划、编辑和主持出版了大量图文书，有成功的，也有平平的，有经验，也有教训。其间如《诗与画》系列、名家彩绘四大名著系列、中国文物定级图典等等，都在读书界引起了不小的反响。与此同时，在中国读书界，有一些人对图文书中间的泡沫和虚火也提出了批评。但不管图书市场上图文书的势头如何沉浮，我的热情始终没有消退，因为我坚信我所策划的图文书虽然形态各异，功用有别，其间绝无泡沫的成分，所升亦绝非虚火。进入新世纪以后，我的头脑里又出现了一套新的图文书，我将他们取名为“经典图读”。这套书的第一个特点是，所收均为脍炙人口的中国古代经史子名著（其中有些图书同时也被公认为文学名著），其第一批选目有《论语》、《孙子兵法》、《庄子》、《列子》、《山海经》等。第二个特点就落在“图读”二字上，既是图文书，自不免要配置大量的图片，而这些图片主要是帮助读者理解原著的。我们常常将欣赏美术作品叫做读图，确实，图也是可以读的，读其内容，读其技法，读其气韵，但这里的图读主要不是读图，而是借助图来读文，在读文的时候读读图，在读图的过程中对文本产生更深刻的理解。这套书的第三个特点是，书中所配之图，既有流传有绪的文物图照、版本图录等，也有请当代高手绘制的意境图、写实图等，品类繁多，通过精心编辑，将看似头绪纷繁的大量图片合理而有机地分配到全书的各部分中去，竟尔井然有序，相得益彰。而每一种书在配图片时又根据其特点各有侧重，比如《论语》以文物图照为主，新制图绘为辅，在《庄子》中则当代丹青高手的创作画明显占了上风，《孙子兵法》和《列子》介于两者之间，《山海经》最为特别，全书的图绘出于孙晓琴一人之手。这位女士的绘画艺术虽然尚未广为人们所认知，但她与沉迷于《山海经》的先生王红旗夫唱妇随，对于《山海经》的理解，自然高人一筹。古往今来，为奇书《山海经》绘图者代不乏人，但今人的条件和眼界不同于古人，其所绘形象较古人更符合原著的意境，应该是没有疑义的。需要说明的是，图读虽重在图文的结合，但对于经典文本本身，亦下了很大的功夫。比如《论语》的注释和译文，为《论语新解》的作者赵杏根先生新撰，《庄子》的译文采用了著名学者陈鼓应的作品，《列子》的译文，由来可泓先生提供，《孙子兵法》是由解放军军事科学院的专家整理的，除了注释、今译外，还有英语译文，《山海经》由王红旗整理并作了研究性的解析。

知识的表达手段越来越丰富，这是不可阻挡的进步趋势。现在何止图文书，自从有了电脑以后，文字与动像也早已结合了起来，知识不仅可以以本身的逻辑体系被表述，还可以由某种程序分解为一个个点，随意组合，随意查检。图不仅可以补充文的知识，还可以让文的知识更容易被接受。图文书是快节奏和知识膨胀时代的宠儿。人们在轻松读图的同时，也将使自己的右脑得到进一步的开发，通过图文动像接受各种知识的人类将既能用左脑思考，又能用右脑思考，变得更加聪明，不知道还会创造出什么更为高级的玩意儿来。



目 录

正文

学而第一·····	1
为政第二·····	8
八佾第三·····	16
里仁第四·····	29
公冶长第五·····	36
雍也第六·····	48
述而第七·····	60
泰伯第八·····	72
子罕第九·····	81
乡党第十·····	94
先进第十一·····	104
颜渊第十二·····	117
子路第十三·····	126
宪问第十四·····	136
卫灵公第十五·····	152
季氏第十六·····	162
阳货第十七·····	170
微子第十八·····	182
子张第十九·····	189
尧曰第二十·····	198
附录一：历代《论语》著作版本辑录·····	203
附录二：孔子周游列国示意图·····	212
附录三：孔子弟子简表·····	213

学
而
第
一



子曰：“学而时习之^①，不亦说乎^②？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠^③，不亦君子乎？”

学而时习之
不亦说乎



翻译：

孔子说：“学习后适时地温习所学内容，不也是快乐的事吗？有朋友从远方来，不也是高兴的事吗？别人不了解自己，却不因此而恼怒，不也是君子吗？”

注释：

①习：复习，温习。

②说：同“悦”。

③愠(yùn)：愤怒。

武艺画

有子曰^①：“其为人也孝弟^②，而好犯上者，鲜矣^③；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与^④！”

翻译：

有子说：“为人笃行孝悌而喜欢冒犯上官的人是极少的。不喜欢犯上而喜欢作乱的人，从未有过。君子从根本上下功夫，树立了根本，为仁之道自然而生。孝悌，大概就是为仁之道的根本吧！”

注释：

①有子：有若，字子有，春秋时鲁国人，孔子弟子，小孔子四十三岁。

②孝弟：孝，孝顺父母；弟，通“悌”，敬爱兄长。

③鲜(xiǎn)：稀少。

④本：根本。



宋 高宗书《孝经》马和之补图开宗明义章：孔子盘膝坐于榻上，弟子环侍在侧，曾子为前跪受教者。

子曰：“巧言令色^①，鲜矣仁^②！”

翻译：

孔子说：“巧妙动听的言辞，谄媚阿谀的神态，仁就很少了！”

注释：

①巧言令色：巧妙动听的言辞，谄媚阿谀的神态。

②鲜(xiǎn)矣仁：即“仁鲜矣”。鲜，少。

曾子曰^①：“吾日三省吾身^②：为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎^③？”

翻译：

曾子说：“我每天从三个方面反省我自己：为人出谋划策是否尽心尽力？与朋友交往是否诚信？师长所传授的是否已经温习？”

注释：

①曾子：姓曾名参(shēn)，字子舆，春秋时鲁国人，孔子弟子，小孔子四十六岁。

②省(xǐng)：检查，反省。

③传(chuán)：师长所传授的。



曾参像(清 任渭长《高士传像》)

子曰：“道^①千乘之国^②，敬事而信，节用而爱人，使民以时。”

翻译：

孔子说：“治理一个拥有一千辆兵车的国家，应该办事敬业并且遵守信用，节省用度并且关爱人，在农闲时节役使民众。”

注释：

①道：治。

②千乘(shèng)之国：指春秋时中等规模的诸侯国。乘，量词，古时一车四马为一乘。

子曰：“弟子入则孝^①，出则弟，谨而信^②，泛^③爱众而亲仁^④。行有馀力，则以学文。”

翻译：

孔子说：“青少年在家里孝顺父母，出门敬爱兄长，谨慎而诚实，博爱大众，并且亲近仁者以求教益。这些都做到了，还有余力，就学习文献。”

注释：

①弟子：青少年。

②谨：谨慎。

③泛：广泛。

④亲仁：亲近仁者。

子夏曰^①：“贤贤易色^②；事父母，能竭其力；事君，能致其身^③；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

翻译：

子夏说：“以喜好贤德之心替代喜爱美色之心；侍奉父母，能尽心竭力；侍奉国君，能献出生命；与朋友交往，说话讲求信用。这样的人，即使说没有正式拜师学习，我也必定认为他已经学习过了。”

注释：

①子夏：姓卜名商，字子夏，春秋时卫国人。孔子弟子，小孔子四十四岁。

②贤贤易色：以喜好贤德之心代替喜爱美色之心。第一个“贤”为意动用法，第二个“贤”为“贤德”。

③致其身：献出生命。

子曰：“君子不重则不威^①，学则不固^②。主忠信。无友不如己者^③。过，则勿惮改^④。”

翻译：

孔子说：“君子作风和态度不庄重，就没有威严，掌握的知识就不能巩固；凡事注重尽心尽力、真诚守信；不要与不如自己的人做朋友；有错误不要怕改正。”

注释：

①重：庄重，稳重。威：威严。

②固：坚固。一说“鄙陋”，亦可通，言人不断学习，就不鄙陋。

③无(wù)：通“毋”。

④惮(dàn)：怕。



曲阜孔庙杏坛 侯新建摄

曾子曰：“慎终，追远^①，民德归厚矣。”

翻译：

曾子说：“谨慎周到地办丧事，虔诚地追念祖先，这样，民风就变得厚道了。”

注释：

①终：此指父母等长辈的丧事。远：此指祖先。

子禽问於子贡曰^①：“夫子至於是邦也^②，必闻其政。求之与？抑与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让以得之^③。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与^④？”

注释：

①子禽：姓陈名亢，一字子禽，春秋时陈国人。孔子弟子，小孔子

翻译：

子禽问子贡道：“我们老师每到一个诸侯国，必定知道那里的政治状况。是他主动了解的呢，还是人家主动告诉他的呢？”子贡说：“老师凭着他温良恭俭让的态度，就能得到他所要了解的情况。老师了解政治状况的方法，大概也不同于其他人的方法吧！”

四十岁。子贡：姓端木名赐，字子贡，春秋时卫国人。孔子弟子，小孔子三十一岁。

②夫子：先生，老师。此指孔子。

③温良恭俭让：温，和厚；良，和悦；恭，恭敬；俭，节制；让，谦逊。

④其诸：大概，或许。

子曰：“父在，观其志；父没，观其行；三年无改於父之道，可谓孝矣。”

翻译：

孔子说：“要考察一个人，如果他父亲还在，可看他的志向；如果他父亲亡故了，则应看他的行动如何。父亲去世后，三年不改父亲居家行事之道的，可以称得上孝了。”

有子曰：“礼之用，和为贵^①。先王之道，斯为美，小大由之。有所不行：知和而和，不以礼节之^②，亦不可行也。”

翻译：

有子说：“礼的作用，以达成和谐为最可贵。先王之道，礼最为美好，大小之事，都依礼而成。不能做的是：知道和谐可贵就为和谐而和谐，不以礼来节制，这也是不能做的。”

注释：

①和：和谐。

②节：节制。

有子曰：“信近於义，言可复也^①。恭近於礼，远耻辱也。因不失其亲^②，亦可宗也^③。”

翻译：

有子说：“信用合于道义，诺言才能兑现。恭敬合于礼节，可以远离耻辱。所追随者不失为可亲之人，也可以将他作为取法的对象。”

注释：

①复：此指实行其所言，即践其言。

②因：依。

③宗：取法。

子曰：“君子食无求饱，居无求安，敏於事而慎於言，就有道而正焉^①，可谓好学也已。”

翻译：

孔子说：“君子在吃的方面，不追求吃得饱，在住的方面，不追求住得安适，办事敏捷，言语谨慎，寻求有道者以纠正自己，这样的人，就可以称为好学了。”

注释：

①就：趋，近。有道：此指有道者。正：纠正。

子贡曰：“贫而无谄，富而无骄，何如？”子曰：“可也。未若贫而乐（道）^①，富而好礼者也。”子贡曰：“《诗》云：‘如切如磋^②，如琢如磨。’其斯之谓与？”子曰：“赐也，始可与言《诗》已矣，告诸往而知来者。”

翻译：

子贡说：“贫穷而不谄媚，富有而不傲慢，这种境界怎

注释：

①中华书局1980年影印《十三经注疏》中《论语注疏》卷一阮元《校勘记》云：“皇本、高丽本‘乐’下有‘道’字。”又引其他文献，证明古本《论语》确有

如切如磋



“如切如磋” 武艺画

么样？”孔子说：“可以。但是，还不及贫穷而乐道，富有而好礼。”子贡说：“《诗经》上说：‘如切如磋，如琢如磨’，大概就是指我们这种情况吧？”孔子说：“赐呀，现在可以和你谈《诗经》了！告诉你前面的，你就知道后面的。”



“如切如磋，如琢如磨” 人物仕女图卷之二（明 郭诩）

“道”字。

②“如切如磋”二句：出《诗经·卫风·淇奥》。切磋、琢磨，都是加工玉的方法，越切磋、越琢磨，玉就越美。此子贡用来比喻与师友相互切磋、琢磨，学问、道德修养就能得到提高。

子曰：“不患人之不己知，患不知人也。”

翻译：

孔子说：“不怕人家不了解我，就怕我不了解人家。”

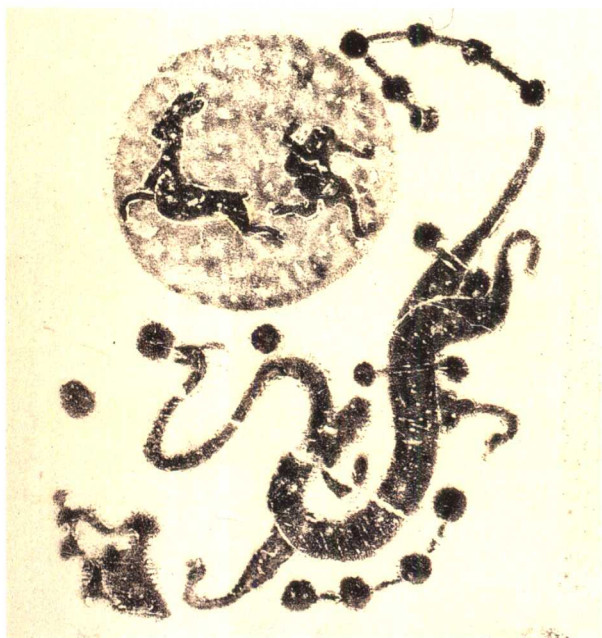


孔子像（宋 马远）

为政第二



子曰：“为政以德，譬如北辰^①，居其所而众星共之^②。”



翻译：

孔子说：“若当道者以德治国，就能像北极星那样，处在它自己的位置上，群星自然环绕着它运转。”

注释：

①北辰：北极星。众星皆围绕北极星。

②共(gōng)：同“拱”，环绕。

苍龙星座画像(汉 河南南阳)

子曰：“《诗》三百^①，一言以蔽之^②，曰：‘思无邪’。”

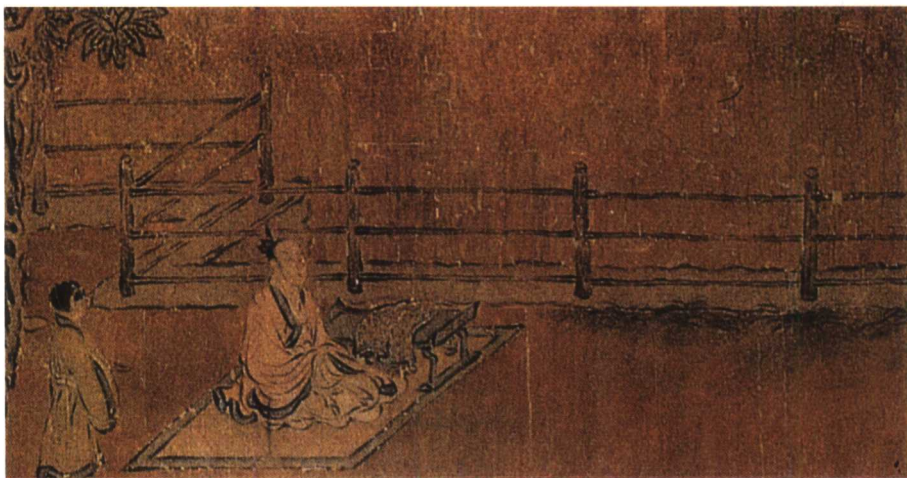
翻译：

孔子说：“《诗》三百首，用一句话来概括：‘思想没有不合于正道的’。”

注释：

①《诗》三百：《诗经》收诗歌三百零五篇，又六首有目无诗。三百，乃举其整数而言。

②蔽：盖，引申为概括。



幽风图(宋 马和之画《诗经》局部)